

Turkish | Türkçe

|  |
| --- |
| Ortaokul 7. sınıf aşılama programı onay formu  Onay formunu doldurun, imzalayın ve okulunuza iade edin |

#### Form nasıl doldurulur

* Verilen bilgileri okuyun.
* Her aşı için onay bölümünü doldurun, daha sonra imzalayın veya adınızı yazın.
* Çocuğunuzun aşılanmasını istemeseniz bile onay bölümlerini okula iade edin.

### Ulusal Aşılama Programı nedir?

Ulusal Aşılama Programı'nın (National Immunisation Program - NIP) bir parçası olarak Ortaokul Aşılama Programı kapsamında 7. ve 10. sınıftaki gençlere ücretsiz aşılar sunulmaktadır.

NIP programı, yaşamınız boyunca belirli zamanlarda verilen bir dizi aşıdır. Aşılar doğumdan yetişkinliğe kadar uzanmaktadır.

Ortaokulda yapılan aşılar veya NIP hakkında daha fazla bilgi Better Health Channel'da bulunabilir: <https://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/immunisation-in-secondary-schools>.

### Aşılama için onay

Ortaokul 7. sınıftaki (veya 12-13 yaş arası) gençlere insan papilloma virüsü (HPV) ve difteri, tetanos, boğmaca aşıları önerilmektedir.

Gençlerin okulda aşı olabilmeleri için ebeveynleri, vasileri veya diğer tıbbi tedavi karar mercileri tarafından her aşı için onay verilmelidir.

### Çocuğuma neden aşı yaptırmalıyım?

* Aşılama, birçok bulaşıcı hastalığın yayılmasını durdurmanın en güvenli ve en etkili yoludur.
* Bazı çocukluk aşılarının sağladığı koruma azalır ve bu aşıların ergenlik döneminde takviye ettirilmesi gerekir; diğer aşılar için ise ergenlik dönemi, aşının yapılması için en uygun zamandır.
* Aşılar sadece çocuğunuzu zararlı hastalıklardan korumakla kalmaz, aynı zamanda toplumun uzun vadeli sağlığı için de önemli faydalar sağlar.
* Toplumda yeterli sayıda kişi aşılanırsa, hastalıklar artık kişiden kişiye yayılamaz.

Avustralya'da aşılar Terapötik Ürünler İdaresi (TGA) tarafından kullanım için tescil edilmektedir. TGA, aşılama sonrası ters olayları izleyen ve raporlayan bir gözetim sistemine sahiptir.

Aşılama onayı, aşılamadan önce herhangi bir zamanda geri çekilebilir. Ebeveynler, vasiler veya diğer tıbbi tedavi karar mercileri, çocuğunuzun okulunda aşı sağlayan yerel belediye aşılama hizmetiyle iletişime geçmelidir.

# İnsan papilloma virüsü (HPV) bilgileri

### İnsan papilloma virüsü nedir?

İnsan papilloma virüsü (HPV) hem kadınları hem de erkekleri etkileyen bir grup virüse verilen isimdir. Cinsel aktivite başladıktan kısa bir süre sonra bir veya daha fazla HPV türünün bulaşması çok yaygındır. Vücut genellikle HPV enfeksiyonunu doğal yollarla temizler ve herhangi bir belirti görülmez, ancak HPV ciddi hastalıklara neden olabilir; neredeyse tüm servikal kanserler, genital bölge kanserleri, ağız ve boğaz kanserlerinin %60'ı buna dâhildir.

### HPV aşısı yaptırmanın faydaları nelerdir?

HPV aşısı GARDASIL®9, hücre anormalliğine ve bazı kanserlere neden olabilen dokuz yüksek riskli HPV tipine karşı koruma sağlar. HPV aşılarının faydaları, virüse maruz kalmadan önce yapıldığında en üst seviyededir. Aşılanmış bir kişi bu enfeksiyonlarla temas ederse, bağışıklık sistemi daha etkili bir şekilde yanıt verebilir ve hastalığın gelişmesini önleyebilir veya şiddetini büyük ölçüde azaltabilir. Bu nedenle gençlere cinsel olarak aktif hale gelmeden önce liseye başlarken aşı yapıyoruz.

### Aşı nasıl yapılır?

HPV Gardasil®9 aşısı çoğu kişide üst kola tek bir enjeksiyon olarak yapılır.

Bazı gençlerin üç doz Gardasil®9 aşısına ihtiyacı olabilir. Üç doz Gardasil®9 aşısı aşağıdakiler için önerilir:

* Bağışıklığın azalmasına neden olan bir hastalığı olan veya tedavi gören kişiler (örneğin HIV/AIDS, romatoid artrit, kanser, radyoterapi, kemoterapi veya önemli bağışıklık baskılayıcı tedavi).

Üç dozluk bir kür gerekiyorsa, [aile doktorunuz (GP)](https://www.betterhealth.vic.gov.au/health/serviceprofiles/general-practitioner-services), Aborjin Sağlık Servisi, toplum eczacısı veya yerel belediye aşılama servisi ile görüşmeniz önerilir.

### HPV aşısı ne kadar güvenlidir?

HPV Gardasil®9 aşısı güvenlidir ve iyi tolere edilir. Avustralya'da kullanılan aşılar güvenlidir ve TGA tarafından onaylanmadan önce sıkı güvenlik testlerinden geçmelidir. Buna ek olarak TGA, aşılar kullanılmaya başlandıktan sonra aşıların güvenliğini de izler. HPV aşısı yapıldıktan sonraki yan etkiler genellikle çok hafiftir.

### Yaşamın ilerleyen dönemlerinde rahim ağzı tarama testlerine ihtiyaç duyulacak mı?

HPV aşısı rahim ağzı kanserine neden olabilecek tüm HPV türlerine karşı koruma sağlamadığından, aşılanmış kadınlar ve rahim ağzı (serviksi) olan kişiler için düzenli rahim ağzı taraması (daha önce "Pap smear" olarak adlandırılıyordu) yapılması yine de önemlidir.

### Olası yan etkiler nelerdir?

Aşılamayı takiben hafif reaksiyonlar görülmesi ve tüm aşılara karşı çok düşük ciddi alerjik reaksiyon riski olasıdır.

#### Yaygın hafif yan etkiler

* Enjeksiyon bölgesinde ağrı, kızarıklık ve şişlik
* Enjeksiyon bölgesinde geçici küçük bir yumru
* Düşük dereceli ateş
* Kendini iyi hissetmeme
* Baş ağrısı

Hafif reaksiyonlar meydana gelirse, yan etkiler şu şekilde azaltılabilir:

* Kişinin ateşi varsa fazladan sıvı tüketmek ve fazla kalın giyinmemek
* Parasetamol almak
* Ağrıyan enjeksiyon bölgesine soğuk, ıslak bir bez yerleştirmek.

#### Yaygın olmayan hafif yan etkiler

* Kızarıklık veya kurdeşen

#### Nadir görülen yan etkiler

* Ciddi bir alerjik reaksiyon, örneğin yüzde şişme, nefes almada zorluk.

Nadiren ciddi bir alerjik reaksiyon görülmesi durumunda, derhal tıbbi yardım sağlanacaktır.

# Difteri, tetanos ve boğmaca bilgileri

### Difteri nedir?

Difteri burun, boğaz ve trakea (nefes borusu) iltihabına neden olan ciddi bir bakteriyel hastalıktır. Bakteriler, boğazda anormal bir zarın büyümesine neden olan toksinler üreterek yutkunmayı, nefes almayı zorlaştırır ve hatta boğulmaya yol açabilir.

Bakteri, vücuda yayılabilen ve felç ve kalp yetmezliği gibi ciddi komplikasyonlara neden olabilen bir zehir üretir. Difteriye yakalanan insanların yaklaşık yüzde 10'u bu hastalıktan ölmektedir.

Enfekte bir kişinin öksürük veya hapşırık damlacıklarını soluduğunuzda difteriye yakalanabilirsiniz.

### Tetanos nedir?

Tetanosa toprakta, tozda ve gübrede yaşayan bakteriler neden olur. Bakteriler vücuda toplu iğne batması kadar küçük bir yara yoluyla girebilir. Tetanos insandan insana geçemez.

Tetanos, kas spazmlarına ve solunum sorunlarına neden olan ciddi bir hastalıktır. Bakteriler sinir sistemini etkileyen toksinler üretir. İlk olarak boyun ve çene kaslarında hissedilen kas spazmlarına neden olur. Tetanos solunum güçlüklerine, ağrılı kasılmalara ve anormal kalp ritimlerine yol açabilir. Tetanosa neden olan bakteri ile enfekte olan yaklaşık her 10 kişiden biri hayatını kaybedecektir.

Tetanos aşısının yaygın kullanımı nedeniyle Avustralya'da tetanosa nadiren rastlanır. Tetanosa karşı aşılanmamış veya aşı takviyesi yapılmamış ergenler risk altındadır.

### Boğmaca (pertussis) nedir?

Pertussis (yaygın olarak boğmaca olarak bilinir) hava yollarını ve solunumu etkileyen oldukça bulaşıcı bir hastalıktır. Hastalık şiddetli öksürük spazmlarına neden olur. Öksürük spazmlarını genellikle kusma takip eder ve öksürük aylarca sürebilir.

Enfekte bir kişinin öksürük veya hapşırık damlacıklarını soluduğunuzda boğmacaya yakalanabilirsiniz.

Boğmacaya karşı hem hastalıktan hem de aşıdan korunma zamanla azalır. Bu nedenle, yetişkinlikte bağışıklığı korumak için 12-13 yaş arası gençlere boğmaca içeren bir aşıyla takviye dozu verilmesi önerilmektedir.

### Aşı ne kadar güvenlidir?

Difteri-tetanos-boğmaca aşısı, zararsız hale getirilecek şekilde değiştirilmiş az miktarda difteri ve tetanos toksini, az miktarda saflaştırılmış boğmaca bileşenleri, az miktarda alüminyum tuzu ve koruyucu içerir.

Bu takviye aşı, çocuk aşısına kıyasla özellikle difteri ve boğmaca bileşenlerinin daha düşük konsantrasyonlarına sahiptir.

Aşı ergenlerde güvenlidir ve iyi tolere edilmektedir. Bu karma aşı, yakın zamanda tetanos içeren bir aşı yapıldıktan en az 4 hafta sonra yapılabilir.

### Çocuğumun neden takviye doza ihtiyacı var?

Ergenlerin difteri, tetanos ve boğmaca bağışıklığının koruyucu seviyesini erken yetişkinliğe kadar uzatmak için bir doz difteri-tetanos-boğmaca aşısı yaptırmaları önerilir.

### Aşı nasıl yapılır?

Difteri, tetanos ve boğmaca Avustralya'da sadece karma aşı olarak mevcuttur.

Difteri-tetanos-boğmaca aşısı kolun üst kısmına yapılan tek bir enjeksiyondan oluşur.

### Olası yan etkiler nelerdir?

Aşılamayı takiben hafif reaksiyonlar görülmesi ve tüm aşılara karşı çok düşük ciddi alerjik reaksiyon riski olasıdır.

#### Yaygın, hafif yan etkiler

* Enjeksiyon bölgesinde ağrı, kızarıklık ve şişlik
* Enjeksiyon bölgesinde geçici küçük bir yumru
* Düşük dereceli ateş
* Kendini iyi hissetmeme
* Baş ağrısı

Hafif reaksiyonlar meydana gelirse, yan etkiler şu şekilde azaltılabilir:

* Kişinin ateşi varsa fazladan sıvı tüketmek ve fazla kalın giyinmemek
* Parasetamol almak
* Ağrıyan enjeksiyon bölgesine soğuk, ıslak bir bez yerleştirmek.

#### Yaygın olmayan hafif yan etkiler

* Kızarıklık veya kurdeşen

#### Nadir görülen yan etkiler

* Ciddi bir alerjik reaksiyon, örneğin yüzde şişme, nefes almada zorluk.

Nadiren ciddi bir alerjik reaksiyon görülmesi durumunda, derhal tıbbi yardım sağlanacaktır.

# Ergenlerin okulda aşılama için hazırlanması

Ergenleri okul temelli aşılara hazırlamak için bazı yararlı ipuçları şunlardır:

* Onlara iyi bir kahvaltı vermek
* Bol bir gömlek giydiklerinden emin olmak
* O gün kendilerini iyi hissettiklerinden emin olmak
* Kendilerini gergin veya rahatsız hissettiklerinde öğretmene veya aşı personeline haber verdiklerinden emin olmak.

Bir ergenin bayıldığı veya çok endişeli olduğu biliniyorsa, okul dışında aşılanması daha iyi olabilir. Bu kararın çocuğunuz için doğru olup olmadığını belirlemek için aşı sağlayıcınızla konuşun.

### Aşı öncesi kontrol listesi

Aşağıdakilerden herhangi birinin geçerli olması durumunda ergenlerin aşı sağlayıcılarına bilgi vermeleri önemlidir.

* Aşılama gününde rahatsız olanlar (38,5°C'nin üzerinde ateş)
* Daha önce herhangi bir aşıya karşı ciddi bir reaksiyon göstermiş olmak
* Maya veya latekse karşı anafilaktik reaksiyon gibi ciddi alerjileri varsa
* Düşük bağışıklığa neden olan bir hastalığı varsa veya tedavi görüyorsa
* Difteri toksoidine karşı bilinen aşırı duyarlılığı varsa
* Hamileyse
* Daha önce aşı sonrası kurdeşen dökmüşse

[Aşı öncesi kontrol listesinin](https://www.healthtranslations.vic.gov.au/resources/pre-immunisation-checklist) tamamını Sağlık Bakanlığının internet sitesinde bulabilirsiniz: <<https://www.healthtranslations.vic.gov.au/resources/pre-immunisation-checklist>>.

### Aşılamadan sonra

Ergenler, acil bir ters olay yaşamadıklarından emin olmak ve aşılama personelinin gerektiğinde hızlı tıbbi bakım sağlayabilmesi için aşılama yerinde en az 15 dakika gözlem altında tutulmalıdır.

Nadiren ciddi bir alerjik reaksiyon görülmesi durumunda, derhal tıbbi yardım sağlanacaktır. Aşı sonrası reaksiyonların şiddetli veya kalıcı olması durumunda veya endişeleniyorsanız doktorunuza veya hastaneye başvurun.

[Aşılamanın yan etkileri](https://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/immunisation-side-effects), Victoria'daki merkezi raporlama hizmeti olan [Victoria aşı güvenliği hizmetine (SAFEVIC)](https://www.safevac.org.au/Home/Info/VIC) 1300 882 924 numaralı telefondan (1. seçeneği seçin) veya [enquiries@safevic.org.au](mailto:enquiries@safevic.org.au) adresine e-posta göndererek bildirilmelidir.

# Daha fazla bilgi

#### Aşı ile ilgili bilgiler

Sağlanan HPV veya difteri, tetanos ve boğmaca aşılarına ilişkin ayrıntılı bilgi için lütfen [Better Health Channel](https://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/immunisation-in-secondary-schools)'a bakın: <<https://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/immunisation-in-secondary-schools>>.

#### Aşılama geçmişi beyanı

Aşılama sağlayıcılarının uygulanan NIP aşılarını Avustralya Aşılama Kaydı'na (AIR) bildirmesi zorunludur. Çocuğunuzun aşı geçmişi beyanının bir kopyasını şu adresten temin edebilirsiniz:

* myGov <[www.my.gov.au](http://www.my.gov.au)> aracılığıyla Medicare çevrim içi hesabı
* Medicare mobil uygulaması <<https://www.servicesaustralia.gov.au/medicare>>
* Avustralya Aşılama Kaydı, Tel. 1800 653 809
* Ulusal Yazılı ve Sözlü Çeviri Hizmeti, Tel. 131 450

Daha fazla tavsiye veya bilgiye ihtiyacınız varsa, lütfen aşı sağlayıcınızla iletişime geçin veya aşağıdaki internet sitelerini ziyaret edin:

#### Kaynaklar

* [Daha İyi (Better Health) Sağlık Kanalı](https://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/immunisation-in-secondary-schools) <<https://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/immunisation-in-secondary-schools>>
* [Avustralya Hükümeti Sağlık Bakanlığı](https://www.health.gov.au/topics/immunisation/when-to-get-vaccinated/immunisation-for-adolescents) <<http://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/when-to-get-vaccinated/immunisation-for-adolescents>>

# Onay formu: İnsan papilloma virüsü (HPV) aşısı ve Difteri-tetanos-boğmaca aşısı

### Öğrenci bilgileri (Medicare kartlarında kaydedildiği gibi)

|  |  |
| --- | --- |
| Medicare numarası (çocuğun adının yanındaki referans numarası dâhil) | Stop outlineStop outlineStop outlineStop outlineStop outlineStop outlineStop outlineStop outlineStop outlineStop outline Stop outline |
| Soyadı |  |
| Adı |  |
| Posta adresi |  |
| Posta kodu |  |
| Doğum tarihi |  |
| Cinsiyeti |  |
| Okul adı |  |
| Sınıfı |  |

Bu kişi Aborjin veya Torres Boğazı Adalı kökenli mi? Seçilen yanıtı 'X' ile işaretleyin

|  |  |
| --- | --- |
| Hayır |  |
| Aborjin |  |
| Torres Boğazı Adalı |  |
| Aborjin ve Torres Boğazı Adalı |  |

### Ebeveyn veya vasi iletişim bilgileri

|  |  |
| --- | --- |
| Ebeveynin veya vasinin adı |  |
| Gündüz ulaşılabilecek telefonu |  |
| Mobil |  |
| E-posta |  |

# Aşı onayı

**Beyan**: Çocuğumun aşılanması için onay vermeye veya vermemeye yetkiliyim ve onay vererek çocuğuma difteri-tetanos-boğmaca ve insan papilloma virüsü için ayrı aşılar yapılacağını anlıyorum. Aşı olmamanın riskleri ve aşıların yan etkileri de dâhil olmak üzere aşı hakkında bana verilen bilgileri okudum ve anlıyorum. Aşılamanın risklerini ve faydalarını aşı sağlayıcımla görüşebileceğimi anlıyorum. Onayımın aşılama gerçekleşmeden önce herhangi bir zamanda geri çekilebileceğini anlıyorum.

## İnsan papilloma virüsü (HPV) aşısı

Lütfen seçtiğiniz yanıtı aşağıda 'X' ile işaretleyiniz.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| EVET, çocuğuma HPV aşısı yapılmasına izin veriyorum. | | | | | |  |
| Yukarıda 'Evet' seçeneğini işaretlediyseniz lütfen imzalayınız veya adınızı yazınız. | | | |  | | |
| Bu formu imzaladığınız tarih | | | |  | | |
| Hayır, çocuğuma HPV aşısı yapılmasına izin vermiyorum. | | | | | |  |
| Hayır, çocuğum HPV aşısını başka bir yerde oldu. | | | | | |  |
| Çocuğunuz başka bir yerde HPV aşısı olduysa, lütfen her dozun tarihini aşağıda belirtin. | | | | | | |
| 1. doz: |  | 2. doz:  (varsa) |  | | 3. doz: (varsa) |  |

## Difteri-tetanos-boğmaca aşısı

Lütfen seçtiğiniz yanıtı aşağıda 'X' ile işaretleyiniz.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| EVET, çocuğuma difteri-tetanos-boğmaca aşısı yapılmasına izin veriyorum. | | |  |
| Yukarıda 'Evet' seçeneğini işaretlediyseniz lütfen imzalayınız veya adınızı yazınız. |  | | |
| Bu formu imzaladığınız tarih |  | | |
| Hayır, çocuğuma difteri-tetanos-boğmaca aşısı yapılmasına izin vermiyorum. | | |  |
| Hayır, çocuğum başka bir yerde difteri-tetanos-boğmaca aşısı oldu. | | |  |
| Çocuğunuz başka bir yerde difteri-tetanos-boğmaca aşısı olduysa, lütfen aşının yapıldığı tarihi belirtin. | |  | |

|  |
| --- |
| Çocuğunuza aşı yapılacaksa, lütfen önceden var olan herhangi bir tıbbi durumu, ciddi alerjileri veya daha önce aşıya karşı ciddi reaksiyonları buraya not edin: |

# Gizlilik Beyanı

Ortaokul 7. Sınıf Aşılama Programını, Avustralya ve Victoria hükümetleri finanse etmekte ve belediyeler yürütmektedir. 2008 Halk Sağlığı ve Refahı Yasası kapsamında yerel belediyeler, belediye sınırları içerisinde eğitim gören çocuklara yönelik aşılama hizmetlerinin koordine edilmesi ve sağlanmasından sorumludur.

Yerel belediyeler, 2014 tarihli Gizlilik ve Veri Koruma Yasası ve 2001 tarihli Sağlık Kayıtları Yasası uyarınca kişisel bilgilerin gizliliğini, mahremiyetini ve güvenliğini korumayı taahhüt etmektedir.

Yerel belediyeler, okul programları aracılığıyla yapılan aşıları Avustralya Aşılama Kaydı'na (AIR) bildirmektedir. Kişisel kimlik bilgileri gizli tutulacaktır. Bu ayrıntılar, tüm Victoria eyaleti çocukları için hedeflenen iyileştirilmiş sağlık hizmetlerinin sağlanması amacına yöneliktir. Ayrıca ayrıntılar, aşılama oranlarını iyileştirmek için geri çağırma ve hatırlatma sistemleri gibi araçları mümkün kılmaktadır. Bu, genel aşılama oranlarını iyileştirmek için önemlidir. Bireyler AIR'de kaydedilen tüm aşıların kayıtlarına erişebileceklerdir. Toplu aşılama verileri, Ortaokul 7. Sınıf Aşılama Programının izlenmesi, finanse edilmesi ve geliştirilmesi amacıyla Victoria hükümetine ifşa edilebilir. Bu bilgiler herhangi bir bireyi tanımlamamaktadır.

Sizinle veya çocuğunuzla ilgili bilgiler, çocuğunuzun aşılanmasıyla doğrudan ilgili amaçlar için ve makul olarak beklediğiniz şekillerde kullanılacak veya ifşa edilecektir. Bu, ilgili bilgilerin aile doktorunuza (GP), çocuğunuzun doktoruna, tedavi eden başka bir sağlık hizmetine veya hastaneye veya başka bir yerel belediyeye aktarılmasını veya değiş tokuş edilmesini içerebilir. Yerel belediye size kısa mesaj veya e-posta yoluyla ortaokul aşılama programı ile ilgili bilgi sağlayabilir. Çocuğunuzun aşı bilgilerine, çocuğunuzun okula gittiği yerel belediye ile iletişime geçerek ulaşabilirsiniz.

Çoğu kişi bu formu doldurup geri vermektedir. Size de formunuzu geri verdiğiniz için teşekkür ederiz.

Sadece ofis kullanımı

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Aşı** | **Aşılama tarihi** | **Hemşirenin baş harfleri** | **Aşı yeri: Sol/Sağ kol** |
| HPV |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Aşı** | **Aşılama tarihi** | **Hemşirenin baş harfleri** | **Aşı yeri: Sol/Sağ kol** |
| Difteri-tetanos-boğmaca |  |  |  |

|  |
| --- |
| Bu belgeyi başka bir formatta almak için [Aşılama Programı](mailto:immunisation@health.vic.gov.au) <[immunisation@health.vic.gov.au](mailto:immunisation@health.vic.gov.au)> adresine e-posta gönderin. Bu yayının telif hakkı saklıdır, 1968 tarihli Telif Hakkı Yasası hükümlerine uygun kullanımlar dışında hiçbir bölümü herhangi bir yöntemle çoğaltılamaz.  Victorian Hükümeti, 1 Treasury Place, Melbourne tarafından yetkilendirilmiş ve yayımlanmıştır.  © Victoria Eyaleti, Avustralya, Sağlık Bakanlığı, Haziran 2024.  Mevcut [Ortaokul aşılama programı - Ortaokullar ve belediyeler için kaynaklar](https://www.health.vic.gov.au/immunisation/vaccination-for-adolescents/secondary-school-immunisation-program) <<https://www.health.vic.gov.au/immunisation/vaccination-for-adolescents/secondary-school-immunisation-program>> |